

新标准 中小学分级英语读物

Into the Future

虚拟未来

John Milne(英) 著 张玲棣 注



外语教学与研究出版社



英国麦克米伦出版公司

新标准中小学分级英语读物

INTERMEDIATE LEVEL

Into the Future

虚拟未来

JOHN MILNE (英) 著

张玲棣 注



外语教学与研究出版社



英国麦克米伦出版公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2001 - 1501

图书在版编目(CIP)数据

虚拟未来/(英)米尔恩(Milne, J.)著;张玲棣注. - 北京:外语教学与研究出版社, 2000

ISBN 7-5600-2064-X

I. 虚… II. ①米… ②张… III. 英语-注释读物-英、汉
IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 78117 号

First published by Macmillan Publishers Limited, United Kingdom. This edition is for sale in the People's Republic of China only and may not be bought for export therefrom.

虚拟未来

JOHN MILNE (英) 著

张玲棣 注

* * *

责任编辑: 吴 静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 720×965 1/32

印 张: 2.625

次: 2001 年 5 月第 1 版 2001 年 10 月第 2 次印刷

数: 10001—21000 册

号: ISBN 7-5600-2064-X/H·1107

定 价: 2.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

这是一套优秀的分级英语读物

亲爱的老师、同学们，由外语教学与研究出版社和英国麦克米伦出版公司联合出版的这套《新标准中小学分级英语读物》终于与大家见面了。它不仅内容丰富有趣，打开了英美文化的一扇窗，而且还是学习英语路途中的一个得力助手与伙伴。

这套读物根据难易程度分为4级：Beginner Level, Elementary Level, Intermediate Level 和 Upper Level。读物内容包括独立成篇的小说及其他作品，均选自原版小说、改写的名著或科普读物，涉及中小學生都感兴趣或热中的题材。读物根据不同等级在词汇、语法、语言难度上加以注释，使同学们能以不同的语言水平阅读英文作品。每一本读物都配有自测练习，用以引导和辅助同学们阅读，也可由老师用来组织、指导学生进行系统的阅读活动。

我们衷心希望这套《新标准中小学分级英语读物》能够成为老师们在英语教学中的得力助手，也愿这套读物能够丰富同学们的阅历，开阔你们的视野，缩小你们与英语语言及文化的距离。

如果老师、同学们喜欢这套读物，请把它推荐给你们的的朋友，如果你们对读物有什么不满意之处或有什么好的建议，也请别忘了告诉我们！

很多具有丰富教学经验的中小学老师为这套读物做了注释和相关练习，我们在此表示衷心感谢，感谢他们对我们的大力支持。此外，东南大学的程俊瑜老师为如何编辑与更好地使用这套读物提供了许多宝贵意见，在此我们特向程老师深表谢意。

我们想对老师们说

亲爱的老师，首先感谢您关注我们这套读物，感谢您推荐和指导您的学生阅读这套读物。作为出版者，我们想奉上几条建议，以供您在教学中参考。

对读物的使用不必像在课堂上讲解课文那样。使用读物可以有多种形式，既可以让学主独自并按照自己合适的进度去阅读，允许他们选择自己喜爱的内容，以满足不同学生对不同兴趣爱好的实际需求，也可以作为课堂教学的补充，在给予一定的指导与帮助下进行阅读。对于前者，老师可帮助学生选择最合适的读物，并担负起督促、指导的责任；对于后者，则有利于老师系统地、有组织地对学生的阅读进行指导、帮助，并可组织许多与阅读相关的集体活动。

老师在组织学生阅读的过程中，应注意不仅要激发学生们的阅读兴趣，而且要使这种兴趣和热情持续下去。老师可以对全班同学的阅读情况作个记录，如使用表格形式，并可将表格公布在班级的墙上，同时鼓励同学们相互交流，推荐自己已读过的读物。老师也可组织同学们在班上汇报阅读的内容，还可以以小组为单位，组织集体阅读，鼓励同学们在阅读中互相帮助、互相学习、共同解决困难。读后可以组织同学们发展或改写故事的某些情节，并把故事表演出来，这样的表演活动常常可以成为学生们阅读的巨大动力。老师还可以利用录音带或介绍相关的文化背景知识，来激发学生们的阅读欲望，引导学生们积极地去预测将要阅读的内容。同时老师也可以帮助学生们解决一些阅读中的障碍，如生词问题、文化差异造成的理解难点等等，使得学生能够顺利地完成阅读。当然老师更应该鼓励学生们运用各种阅读技巧去克服阅读中的困难，提高实际阅读的能力。阅读后老师应引

导学生们进一步深化对内容的理解,并可以以读物内容为原材料,设计多种活动来为学生提供使用英语的机会,如模仿故事人物、情节等。老师应通过一切可能的、有效的方法培养学生的阅读兴趣,增强他们独立阅读的信心,最终实现自主地、独立地阅读原文,那么这些大量的课外阅读必将给学生们的英语能力带来极大的改观。

这套读物所配的练习非常新颖实用,为学生们提供实践英语和使用英语的机会。老师在使用时,可根据学生情况适当加以改进、补充,取其精华,为我所用。对于全英文的练习题要求,老师可以适当用中文形式给出。对可能出现的生词和需要提前了解的文化背景知识,老师也要事先有所掌握,并相应给予学生辅导。对于中西文化的差异,在阅读后可组织学生就有关话题进行讨论,加深学生对有关问题的认识和理解。老师对 Before Reading 练习要起到帮助学生做好阅读准备,引导他们入门的作用。对 While Reading 练习,老师则应该负好帮助学生顺利有效进行阅读的责任,注意激发学生的丰富想像力,同时引导他们通过活跃的思维,获得丰富完整的阅读信息。对 After Reading 练习,老师则要担负起巩固和深化阅读成果的作用,应注重学生的思想和他们对书中内容的理解,可以设计一些活动,让学生对文中的焦点人物、故事情节、相关话题等展开讲座、辩论或研究等,为学生提供使用英语进行交流的良好契机。

总之,这套读物无论在总体设计、编排上,还是练习设置中,都采用了较新的语言教学指导思想。老师们在使用中,要结合实际情况,充分利用其优势和长处,对不当之处进行灵活改进,以期取得很好的辅助教学效果。

我们想对同学们说

这套读物为你们提供了一个大量接触英语的好机会。大量地阅读不仅可以使你们真正提高阅读能力,还可以巩固你们课堂所学的语言知识,扩大词汇量,增强语感。分级读物可以使你们体验成功的喜悦,增强你们使用英语的信心。

在你们开始阅读这套读物前,我们还有几点建议想要告诉你们。首先,你们应该选择自己感兴趣的故事去阅读,这样才能很好地享受阅读的乐趣。在阅读中,你们是真正的主人,寻找你们感兴趣的事物,而不要成为生词或语法的奴隶。切记你们并不需要认识每一个单词或知道每一句的准确译文,如果感到内容有趣,能带给你们快乐,就读下去,如果觉得阻力太大,文章太难,就干脆换一本。你们可以在老师的辅导下阅读,也可以自己读,还可以几个同学一起来读,在阅读过程中相互交流感受和体会。要学会通过上下文推测出某些生词的含义,而不是频繁地查字典。阅读的成绩最终应以看完了多少本书来衡量,对新词和语法的巩固则应该通过一些辅助练习和你们自己的理解与心得来完成。正文前的Notes可帮你们扫除一些生词障碍和了解有关的文化背景知识,你们也可以通过Notes和其后的Before Reading练习预测正文内容。做这样的阅读前热身准备,有助于你们顺利积极地去阅读故事。While Reading练习帮助你们克服阅读障碍,引导阅读方向,指点你们抓住主题、要点,整理归纳信息及如何使用正确的阅读技巧等。After Reading练习则帮助你们在语言学习、思想收获等方面达到最佳效果。通过做以上练习,使你们不再是被动的读者。走进读物,与书中人物互动交流会使你们的阅读活动更有意义,乐趣无穷。

愿这套读物不仅为你们的英语学习提供帮助,更成为你们成长道路上的好朋友、好伙伴。

Notes 频繁地查阅词典一定会让你阅读受阻，不如一次扫清这些“拦路虎”!

p5

overalls 防护服
 history of domestic architecture 家居建筑史
 make jokes about 以……为笑柄
 autodiners 自动烹饪机
 ordered to report to 被告知去……
 riots 暴乱，骚动
 aerocar 飞行汽车
 major 少校

p6

be tortured 被拷问，被折磨

p7

banners 旗帜，横幅，标语
 programmed 编程
 laser gun 激光枪

p8

remote-control key 电子遥控钥匙
 swing open (门)开了(过去式 swung)
 cells 监狱的单人房间

p9

packet 小包裹，小捆

p10

landing 楼梯平台
 microphone 扩音器，麦克风
 loudspeakers 扩音器，扬声器

p11

corridor 走廊
 fingerprints and voiceprints 指纹和声波纹

p12

enormous 巨大的，庞大的
 electro-magnets 电磁铁

p14

stripe 斑纹，条纹
 emergency 紧急情况，突发事件，非常时刻
 speakscreen 可视电话
 buzz 发嗡嗡声，嗡嗡作响

p16

panic 惊慌，恐慌
 menu list (自动烹饪机上的)菜单

p20

waste 废弃的，荒芜的
 barren (土地)贫瘠的

P23

nuclear war 核战争

P24

silos 存放食物的筒仓

pumped through huge pipes
通过管道(用泵)抽取(食物)

tower 高耸, 超越

p25

wasting your strength 浪费
力气

trust 信任, 信赖

p26

tunnel 隧道, 地道

flare 火把

steep 陡峭的, 险峻的

exhausted 精疲力尽的

p27

cockroach 蟑螂

squeak 发出尖叫声

p31

destroy 破坏, 毁坏, 消灭

crazy 疯狂的, 失控的

howl 嚎叫, 怒吼

crash 坠落, 坠毁

p33

depend 依赖, 依靠

p36

launch pad 发射台

P37

lift off 离地升空

towers 塔

intelligent 聪明的, 伶俐
的, 有才智的

argued 争辩(动词原形 argue)

emotions 情绪, 情感, 感情

caves 山洞

rough 粗糙的

make decisions 做决定

p38

the Supreme Council 理事
会, 委员会, 顾问班子

doomed 注定毁灭, 死亡

p39

getting very low 缺乏, 不
足

patrolling 巡逻

p41

forehead 额头, 前额

weak emotion 脆弱的感情

blast off 点火起飞

departure 启程, 出发, 离
开

dawn 黎明, 拂晓, 破晓

p42

notice 注意到

p44

bundle 捆, 束, 包

	p46		felt dizzy	感到晕眩的, 昏乱的
grab	抢夺, 攫取, 夺取(过去式 grabbed)		cavern	巨洞, 洞窟, 深处
	p48			p55
pollute	污染		amazed	吃惊
	p49			p56
be welcomed	受欢迎的		refuelling	补给燃料
	p50		alarm bells	警铃, 警报
spread	(疾病) 传染			p57
whisper	耳语, 密谈		Annihilator	歼灭者
	p51			p58
twist	盘旋, 曲折, 迂回		platform	平台
ravine	沟壑, 峡谷, 溪谷			
	p53			
sway	摇摆, 摇动			

Contents

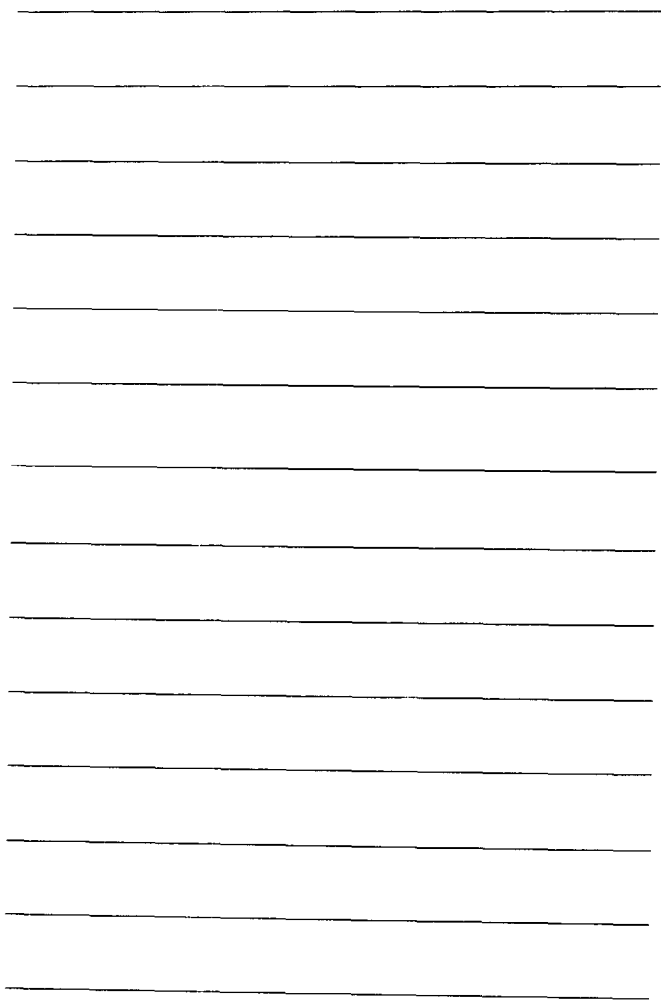
这是一套优秀的分级英语读物	I
我们想对老师们说	II
我们想对同学们说	IV
Notes	V
<i>A Before Reading</i>	1
ROBOT REVOLUTION	4
<i>B After Reading Each Story</i>	34
LEFT BEHIND	36
<i>Points for Understanding</i>	60
<i>C After Reading Both Stories</i>	62
Answer Key	64
新标准中小学分级英语读物	69

A Before Reading

- 1 These are science-fiction stories. What do you expect to read about in science-fiction stories?
- 2 Here are some words from these two stories. Make some guesses. What does each word mean?

(a) speakscreen	(d) aerocar
(b) voiceprint	(e) spaceship
(c) autodiner	(f) touchdown

My Notes:



Note:

There are two science fiction ^① /fantasy ^② stories in this book. In these stories, the writer imagines ^③ some new ideas and technologies for the future. He thinks that people in the future will live differently from people today. They will eat different food. They will travel in different vehicles ^④ and they will fight with different weapons ^⑤. They will have different kinds of leaders and different kinds of governments.

In the first story, machines which move and think – robots – are in control of a city. Men and women made the robots to help them, but now the robots have become more powerful than their makers.

The second story is about a planet where two groups of people live. One group wants to leave the planet. But their spaceship cannot take them all to their new home.

① fiction (虚构或编造的小说)

② fantasy 幻想, 白日梦

③ imagine 想像, 设想

④ vehicle 交通工具

⑤ weapon 武器

ROBOT REVOLUTION



The Building stood at one end of the wide Square. A long time before – many, many centuries before – the Building had been a church. Later, it had become a theatre and then a sports hall.

Later still, the Building had been a prison. What was it used for now? Was it still a prison? No one knew.

It was a bright, sunny morning in June. A young woman was standing near the steps of the Building. She was wearing a student's uniform – green overalls and a green cap over her hair.

The young woman's name was Anita. Anita had completed her studies at university. She had studied the history of domestic architecture. She now had a degree in domestic history.

Anita's friends made jokes about her studies. She knew all about kitchens, but nobody had a kitchen any more! Everybody in the City got their meals from the autodiners. You pressed a button and an autodiner gave you your food.

On this morning in June, Anita had been ordered to report to the Building and to wait there.

Anita had heard about the Building. During the Student Riots, the Building had been a prison. Why had she been told to come here? Was the Building still a prison? It was a bright, sunny morning, but Anita suddenly felt cold.

An army aerocar flew down in front of the Building. A young army officer, wearing a red-and-yellow army uniform, got out of it. He walked to the steps and shook hands with Anita. The young man was polite and friendly.

'I am Major Kostin,' said the young officer. 'Thank you for coming here. I have a job for you.'

Anita was surprised. Army officers were not usually so polite. Why had he thanked her for coming? She had been ordered to come. She had come. She had to obey orders.

'What kind of job can I do here?' Anita asked Major Kostin. 'I've studied the history of domestic architecture. But I don't know anything about the history of prisons.'

'The Building is no longer a prison,' said the Major. 'The Building is now a museum – the Museum of Domestic Architecture. That's what you studied, isn't it? You're to be in charge.'

Major Kostin walked up the high steps at the front of the Building. Anita followed behind. Major Kostin stopped at the top of the steps. He turned round and looked out over the Square.

Anita turned round also. As she looked out over the Square, she felt afraid. Many men and women had seen the sun for the last time from the top of these steps. They had been brought to the Building to be tortured and to die.

Years ago, the Square in front of the Building had been a popular meeting-place for young men and women.

